

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 電話：二〇〇四號 分社：北平內西皮市朱家胡同三號 電話：三〇一六八
CNC\$120,000 Wednesday September, 15 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警字第十號 中華郵政登記證：第一新聞紙類 No. 924

當代文獻 關於保守原子能秘密問題 杜魯門聲明全文 Truman Lays Need For Atomic Secrecy to Russia

Following is the text of President Truman's statement on atomic energy:
杜魯門總統關於原子能之聲明全文如下：
Today the fourth semi-annual report of the Atomic Energy Commission is made public, almost on the eve of the second anniversary of the Atomic Energy Act of 1946. Every thoughtful person should become familiar with this report. Atomic energy is not only the Government's business. It is the vital concern of every citizen.

今日，在一九四六年原子能法案二週年之前夕，原子能委員會第四次半年報告書公布，每一有思想之人定能熟知此報告之內容，原子能不僅為政府之事，亦為每一公民所深切關切者。
Two years have elapsed since the Atomic Energy Act became law, and it is now possible to see in true perspective the wisdom of that legislation. Rarely has the writing of a statute so challenged this nation's political courage and integrity. Never before has a nation victorious in war, and unequalled in power, demonstrated more concretely its devotion to peace and social progress.

自原子能法案成為法律後，歷經兩載，現在吾人可從真實之景象看到此法案之智慧，此法案之撰訂，對於我國國家之政治勇氣與完整之挑戰，為其他法律所罕見，在歷史上有何戰爭之戰心，其實力雄厚無比，但能具體地表現其對和平與社會進步之關心，如這個國家所表現者。

The Atomic Energy Act stands upon four policy points. The first is that since a free society places the civil authority above the military power, the control of atomic energy properly belongs in civilian hands.

原子能法案根據四點政策之原因而建立，第一，一個自由社會向來將行政權力放在軍事權力之上，因此管制原子能之事宜應適當的屬於行政人員之手。

The second is that until the technology of atomic energy is better understood and safeguards are devised to reduce the hazards of its use, the normal role of private enterprise in the development of a natural resource must be restrained, and public ownership maintained.

第二，除非原子能之應用科學更為衆所瞭解，並有足夠之保障以減少使用之危險性，作為天然資源正常發展途徑之私人企業制度應予以限制，而為公有。

The third point is that until controls are established on the international level to prevent the military use of atomic energy, we cannot, as a nation, afford to disclose the secrets which make this new force the most deadly form of military weapon.

第三，除非國際上成立管制，以防止原子能使用在軍事方面，吾人作為一個國家，自不能洩露秘密，使此新的力量成為準備武器中最可怕之一種。

The fourth policy point is that we must not relax our efforts to probe deeper into the facts of nature to derive increasing knowledge of atomic energy, both to supplement our defenses and to open new opportunities for peaceful progress.

第四，吾人不應懈怠向自然的真實作更深一層之發掘的努力，以期獲得原子能知識之增加，既可增進國防又可替和平之進步開一新機會。

As to the first of these principles, I have concerned myself, since becoming President, with the difficult problem of balancing the civilian and military interests in atomic energy. It was my grave responsibility to make the decision which resulted in the first use of atomic weapons in time of war. Ever since that time, I have sought to eliminate atomic weapons as instruments of war by seeking, through the United Nations, to put the control of the dangerous aspects of atomic energy beyond the reach of any individual nation. At the same time, without losing hope of achieving international control, I have directed that every effort be made toward maintaining the leading position of the United States in the knowledge of nuclear energy and its military applications.

關於以上原則之第一點，自余就任總統以來，余即親自注意如何平衡行政方面與軍事方面對原子能之興趣，因困難問題，原子能武器之第一次使用於戰爭之時期乃由於余之決策之結果，此為余應負之嚴重責任，自此時起，余即盡力設法防止原子武器使用於戰爭，欲通過聯合國，對原子能之種類危險方面，加以管制使非任何一國所單獨獨管，同時在對完成國際管制決不失去希望之情形，余指示適當一切力量，以維持美國在原子能知識與軍事應用方面之領導地位。
(To Be Continued 未完)

戴高樂旅行演說 還是要舉行大選 De Gaulle Wants New Elections

Cannes, Sept. 13. (Reuter)—General Charles de Gaulle, repeated in a speech here yesterday, his demand for new elections.

路透社加內九月十三日電：戴高樂將軍昨於此間發表講演中重申其對舉行大選之要求。
He criticized the nation's present leaders as "incapable" of guiding France through her present difficulties because of divisions, obstacles, and Party vanities.

戴高樂旅行演說 還是要舉行大選 De Gaulle Wants New Elections

Cannes, Sept. 13. (Reuter)—General Charles de Gaulle, repeated in a speech here yesterday, his demand for new elections.

路透社加內九月十三日電：戴高樂將軍昨於此間發表講演中重申其對舉行大選之要求。
He criticized the nation's present leaders as "incapable" of guiding France through her present difficulties because of divisions, obstacles, and Party vanities.

京漢徐舉行高級軍事會議 討論應付匪軍秋季攻勢新佈署 傳軍隊將恢復戰前舊編制 CHINESE WAR SITUATION

Shanghai, Sept. 12. (Reuter)—Top-level military conferences were held in Nanking, Hankow and Haichow, Nationalist East China Headquarters in North Kiangsu, in the past 24 hours to finalize plans for checking an all-out Communist offensive expected sometime this autumn, pro-Government despatches reported today.

路透社上海九月十二日電：親政府方面今日報導稱，過去二十四小時內，京、漢、徐（蘇北國軍總指揮部）三地均有高級軍事會議之舉行，藉以最後決定制止匪軍之共匪秋季全面攻勢。

Although the nature and scope of the plans are being kept a strict secret, National leaders are said to hold the belief that the main Communist effort in the coming weeks will be centred on the important Central China region, covering the five provinces of Honan, Shantung, Kiangsu, Anhwei and Hupeh.

關於此項軍事計劃之性質與內容，雖極端秘密，然據稱國軍將領一致均相信，未來數星期中，共匪之主要力量，必集中於豫、魯、蘇、皖、鄂等五省重要地區。

The meeting in Nanking was presided by General Ho Ying-ching, Minister of National Defense, and attended by high-ranking commanders of the Army, Navy and Air Force.

南京之高級軍事會議是由國防部部長何應欽將軍主持的，出席的有海陸空三軍大員。

General Tu Yu-ming, Deputy C-in-C for East China, who was summoned by President Chiang Kai-shek to the capital, is said to have given a detailed report to the conference of military preparations in his area. He went to the meeting after separate interviews with President Chiang Kai-shek, General Ho Ying-ching and General Ku Chieh-fang, chief of the General Staff.

據稱總統召見京省兩總司令之軍事要務，曾與總統區內之軍事佈置，向總統提出詳細報告，杜氏與蔣總司令，何部長及蔣總司令均對其報告表示滿意。

General Pai Chung-hsi, C-in-C for Central China, was in the chair at the Hankow meeting, which was attended by General Pai's deputies and local pacification commanders, while at Haichow, General Liu Shih, C-in-C for East China, reported on his personal discussions on future strategy with his staff and various local military chiefs.

華中副總司令劉峙將軍，主持漢口高級軍事會議，出席者有華中副總司令劉峙將軍及駐紮在該區之各軍師旅長等，徐州方面則由華中副總司令劉峙將軍與駐紮在該區之各軍師旅長等，徐州方面則由華中副總司令劉峙將軍與駐紮在該區之各軍師旅長等。

據悉該項軍事會議之目的，在於討論應付匪軍秋季攻勢之新佈署，並決定恢復戰前之舊編制。據悉該項軍事會議之目的，在於討論應付匪軍秋季攻勢之新佈署，並決定恢復戰前之舊編制。

外長會議新發明
只見代表不見外長
Four-Power Talks on Italian Colonies

Paris, Sept. 13. (Reuter)—M. Andrei Vyshinsky, the Soviet Vice-Minister of Foreign Affairs, will represent Russia at the Four-Power talks on the future of the former Italian Colonies, to begin in Paris today, a French Foreign Office spokesman announced here.

路透社巴黎九月十三日電：法外長維希金斯基將代表蘇聯參加今日在巴黎開始之關於前意大利殖民地之四國會議。

M. Robert Schuman, French Foreign Minister, Mr. Hector McNeill, British Secretary of State, and Mr. Lewis Douglas, United States Ambassador to Britain, will represent their countries at the conference.

法外長維希金斯基，英外長麥克奈爾，美大使道格拉斯，將代表其各國出席會議。

據悉該項會議之目的，在於討論應付前意大利殖民地之未來，並決定恢復戰前之舊編制。

路透社巴黎九月十三日電：法外長維希金斯基將代表蘇聯參加今日在巴黎開始之關於前意大利殖民地之四國會議。

M. Robert Schuman, French Foreign Minister, Mr. Hector McNeill, British Secretary of State, and Mr. Lewis Douglas, United States Ambassador to Britain, will represent their countries at the conference.

法外長維希金斯基，英外長麥克奈爾，美大使道格拉斯，將代表其各國出席會議。

據悉該項會議之目的，在於討論應付前意大利殖民地之未來，並決定恢復戰前之舊編制。

路透社巴黎九月十三日電：法外長維希金斯基將代表蘇聯參加今日在巴黎開始之關於前意大利殖民地之四國會議。

High representatives of the four Great Powers were last night assembling for the "Council of Foreign Ministers", which to-day will make another attempt to decide the future of Italy's former African Empire.

路透社巴黎九月十三日電：四個大國代表昨晚在巴黎集會，準備於今日開外長會議，以決定意大利前非洲殖民地之命運。

The only full Foreign Minister present at the conference, it was learned here, would be M. Schuman of France.

據此間消息，外長會議中，唯一以完全之外長身份出席者，為法國外長舒曼一人。

Russia will be represented by M. Andrei Vyshinsky, a Deputy Foreign Minister.

蘇聯則由外交部次長維希金斯基代表。

美卡車工人罷工失敗
昨已大批復工
U.S. Strike Ends

New York, Sept. 13. (Reuter)—Food stocks and other supplies were yesterday flowing again towards depleted store shelves here as the 11-day old lorry strike lost its hold on the Metropolitan area.

路透社紐約九月十三日電：昨日紐約卡車工人在罷工十一日之後，動搖而歸失敗之工，食糧及其他供應品已再度湧向各商店空虛之貨架矣。

Striking teamsters union members went back to work by the hundreds as individual employers broke from a united front to sign contracts meeting the union's modified wage demands.

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

卡車工人聯合會罷工工人因個別僱主不願與工會繼續而單獨與僱主達成工資要求之合約，遂大批復工。

天津中國銀行暨本市各辦事處
特設個人存款部
便利顧客存款
儲蓄存款
定期存款
活期存款
利息優厚
手續簡便
歡迎各界存款
地址：天津法租界二十一號路
電話：二一〇四號

泰興錢莊
利息優厚
手續簡便
歡迎各界存款
地址：天津法租界二十一號路
電話：二一〇四號

榮長厚銀號
利息優厚
手續簡便
歡迎各界存款
地址：天津法租界二十一號路
電話：二一〇四號

義生銀號
利息優厚
手續簡便
歡迎各界存款
地址：天津法租界二十一號路
電話：二一〇四號

華府空氣頗早緊張 杜魯門宴內閣閣員討論柏林危機 WASHINGTON DISCUSSES BERLIN CRISIS

Washington, Sept. 14. (Reuter)—President Truman received yesterday from the Secretary of State, Mr. George Marshall, a full report on the agreed instructions that have been dispatched to the three Western Envoys for their meeting in the Kremlin, reports William W. Hardcastle, Reuter's correspondent.

華盛頓消息：華府消息，杜魯門總統昨日接獲國務卿馬歇爾之報告，報告中詳述了已派往莫斯科之三位西方大使之任務，並包括與蘇聯領袖會談之事項。

The continuing atmosphere of tension was maintained by the unexplained decision of Secretary of Army, Mr. Kenneth Royall, to cancel a speaking trip to stay in Washington, and the arrival of the Commander of the Eastern Atlantic and Mediterranean Fleet, Admiral Richard L. Connolly, from London to consult with the Chief of Naval Operations, Admiral Louis E. Denfeld.

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

此間氣氛由於陸軍部長羅拔斯之取消在華盛頓之演說，以及東大西洋與地中海艦隊司令康諾利之抵達，而維持緊張。

外論選輯 美報檢討三年來 佔領日本工作之成就 Boston Paper Reviews Japanese Occupation

The third anniversary of the formal surrender of Japan was the occasion of an editorial in the Christian Science Monitor on the occupation of Japan. It said in part:
美報科學評論員於日本正式投降三週年紀念日，發表社論，評論對日佔領問題，略謂：
“The objectives of the Potsdam declaration in regard to Japanese occupation were three: disarmament, democratization, and economic recovery.”

波茨坦宣言關於佔領日本之目的有三：即解除武裝，促進民主及經濟復興。

“Under General MacArthur, disarmament was accomplished quickly and brilliantly... Emphasis of the occupation has now shifted to economic recovery. The purpose is twofold: to relieve the American taxpayer of a costly burden, and to provide conditions of economic health which, it is hoped, will prevent Japan from turning in desperation to the extreme right or left.”

在麥克阿瑟之下，解除武裝之工作已迅速順利完成，佔領之重心現已移至經濟復興一事，此舉之目的有二：其一為減輕美國納稅人之負擔，其二為樹立健全之經濟情形，希望藉此以免日本轉入極右或極左之陣線。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

社論中繼列舉有關經濟復興之各項問題，該社論指出美國應協助日本經濟之復興，並建議美國應協助日本經濟之復興。

「失」面子」，另一原因為中國缺乏設備與攝影技師，而所可利用者又均集中於攝製較可賺錢之全長影片。

“Before documentaries comparable with those of Western lands can be made”, continues Ray, “China will have to secure up-to-date equipment”.

Nevertheless, Ray points out that whilst China is handicapped in the production of documentaries, the authorities at Nanking make an excellent weekly newsreel.

The traffic officer became
enraged at an elderly
man who, after he'd flagged
to stay on the sidewalk,
called calmly out into the
street.

老太太過馬路
Traffic Jams

The traffic officer became highly enraged at an elderly

位交通指揮官招呼叫一位老太在邊道上，而她卻大踏步地走心裡去，於是這個交通指揮官她大為發怒了。

一位交通指揮官招呼一位老太太停在邊道上，而她卻大踏步地走到街心裡去，於是這個交通指揮官就對她大為發怒了。

"Lady," roared the officer, "don't you know what it means when I hold up my hand?"

「太太，！這位交通指揮官大聲叫道，『當我舉手的時候，你不知道這是什麼意思嗎？』」

"I ought to," she snapped.

"For the last 25 years I've been a schoolteacher!"

往各月份舊報
本社爲便利讀者作研究英語之

的說，「因為二十五年前我當過教員。」

本報出售
已往各月份舊報

本社為便利讀者作研究英語之參考起見，擬將所存「自民國三十四年九月一日復刊至今之各月份」舊報出售（存數不多）歡迎讀者選購，特此通告。

本社營業部啟

注意：以韻寫字之「墨」乃以表物質，故其前置詞須用 *in*；以筆寫字

(To be Continued 未完)

正信泰記橡膠廠出品

回力牌

各種橡膠鞋
品質高

批發兼零售

大西路一十四至三十四號

六零四五號掛電 二六八四局三 六零四五局三話電